

MTÜ Spordiklubi Sintai-S (Spordikool Sintai-S)

Registrikood 80085766 / Paepargi 37-2, Tallinn / Telefon +372 56482778, kodulehekül www.sintai-s.ee, e-posti aadress info@sintai-s.ee


KLUBILEPING / КЛУБНЫЙ ДОГОВОР (tähtajatu leping / бессрочный договор)

Киирäев/Дата:

Lapse esindaja isikuandmed / Личные данные представителя ребенка			
Lapse esindaja nimi/Имя и фамилия представителя ребенка		Lapse esindaja isikukood / Личный код представителя ребенка	
Lapse nimi/Имя и фамилия ребенка		Lapse isikukood / Личный код ребенка	
Lapse esindaja kontaktandmed / Контактные данные представителя ребенка			
Aadress / Адрес		Telefon / Телефон	E-posti aadress/ Адрес э-почты
Kontaktisikute andmed / Данные контактных лиц			
Sugulus/ Родство	Nimi/ Имя и фамилия	Telefon / Телефон	E-posti aadress/ Адрес э-почты
Paketid / Пакеты			
UJULA 7+ (nädalas 1 treening saalis + 1 treening ujulas / в неделю 1 тренировка в зале+1 тренировка в бассейне) (lastele vanuses alates 7.eluaastast / для детей в возрасте с 7 лет)			<input type="checkbox"/>
Tasu/Плата: september-juuni / сентябрь-июнь – 45 EUR kuus / в месяц			
Aastatasu/Годовая плата – 30,00 EUR			
MIKRO (nädalas 1 treening saalis / в неделю 1 тренировка в зале)			<input type="checkbox"/>
Tasu/Плата: september-juuni / сентябрь-июнь – 20 EUR kuus / в месяц			
Aastatasu/Годовая плата – 20,00 EUR			
FI (nädalas 2 treeningut saalis/ в неделю 2 тренировки в зале) (lastele vanuses alates 7.eluaastast / для детей в возрасте с 7 лет) (Üldise kehalise ettevalmistuse treeningud ilma kahevõistluse elemendita/ Тренировки по общей физической подготовке без элементов единоборств)			<input type="checkbox"/>
Tasu/Плата: september-juuni / сентябрь-июнь – 43* EUR kuus / в месяц			
*2 ja rohkem lapsi ühest perest / 2 и более детей из одной семьи – 39 EUR kuus/в месяц.			
Aastatasu/Годовая плата – 30,00 EUR			
Treeningud bües juulis/augustis – 4,00 euro 1 treeningu eest. / Тренировки на улице в июле/августе – 4,00 евро за 1 тренировку.			
Tähtsad märkused		Важные примечания	
Paketid pakutakse spordiklubi poolt, mitte aga spordikooli poolt, kuna ei vasta õppekava nõuetele, ning sellepärast spordiklubi ei esita andmeid treeningute eest tasutud tasu kohta Maksu- ja Tolliametile. Spordiklubi ei esita andmeid makstud aastatasu kohta Maksu- ja Tolliametile.		Данные пакеты предлагаются спортивным клубом, а не спортивной школой, т.к. не соответствуют требованиям учебной программы спортивной школы, поэтому спортивный клуб не передает данные по уплаченной плате за тренировки Налоговому и Таможенному департаменту. Спортивный клуб не передает данные по уплаченной годовой плате Налоговому и Таможенному департаменту.	
PÕHITINGIMUSED		ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ	
1 Lapse esindaja kinnitused 1.1 Lapse esindaja kinnitab, et Lapsel ei ole meditsiinilisi või muid vastunäidustusi valitud tegevuse tegelemiseks ning Lapse esindaja on kohustatud eelnimetatud vastunäidustuste ilmnemisel koheselt teatama sellest klubi esindajale. 1.2 Lapse esindaja kinnitab, et ta on tutvunud üldtingimustega (on avaldatud MTÜ-gu Spordiklubi Sintai-S koduleheküljel) ning informatsiooniga, mis on toodud Spordikooli koduleheküljel «Oluline teave» jaotuses, samas et tema on saanud aru esitatud infost ja nõustunud tingimustega.		1 Подтверждения представителя ребенка 1.1 Представитель ребенка подтверждает, что у ребенка нет медицинских или других противопоказаний для выбранных занятий, и представитель ребенка обязан при выявлении вышеуказанных противопоказаний незамедлительно сообщить об этом представителю клуба. 1.2 Представитель ребенка подтверждает, что ознакомился с общими условиями (опубликованы на домашней странице MTÜ Spordiklubi Sintai-S), а также с информацией, которая приведена в разделе «Важная информация» на домашней странице MTÜ Spordiklubi Sintai-S, а также, что ему понятна представленная там информация, и он согласен с условиями.	
2 Nõusolek isikuandmete töötlemiseks 2.1 Lapse esindaja annab MTÜ-le Spordiklubi Sintai-S nõusoleku enda ja oma alaealise lapse isikuandmete (sh delikaatsete isikuandmete) töötlemiseks. Kogutavad andmed on teenuste osutamiseks ning klubilepingu täitmiseks vajalikud kontaktandmed ning terviseseisundiga seotud andmed. MTÜ Spordiklubi Sintai-S ei väljasta isikuandmeid kolmandatele isikutele, välja arvatud seadusest tulenevate kohustuste täitmiseks.		2 Согласие на обработку личных данных 2.1 Представитель ребенка дает MTÜ Spordiklubi Sintai-S согласие на обработку своих и своего несовершеннолетнего ребенка личных данных (в т.ч. деликатных личных данных). Собираемые данные – это необходимые для оказания услуги и исполнения клубного договора контактные данные и данные, связанные с состоянием здоровья. MTÜ Spordiklubi Sintai-S не выдает личные	

MTÜ Spordiklubi Sintai-S (Spordikool Sintai-S)

Registrikood 80085766 / Paepargi 37-2, Tallinn / Telefon +372 56482778, kodulehekülj www.sintai-s.ee, e-posti aadress info@sintai-s.ee

<p>2.2 Lapse esindaja annab samas nõusoleku järgmiseks: 2.2.1 Treeningute ja ürituste ajal lapse pildistamiseks/filmimiseks ning fotode/videomaterjali avalikuks tegemiseks; 2.2.2 Klubilepingu täitmisega seotud info ja pakumiste e-posti ja/või SMS kaudu saatmiseks.</p> <p>3 Tasu</p> <p>3.1 Aastatasu ja kuutasu arvestatakse iga tegeleva lapse kohta. 3.2 Aastatasu ja/või kuutasu tasumisega viivitamisel on MTÜ-l Spordiklubi Sintai-S õigus nõuda Lapse esindajalt viivise tasumist 0,05% aastatasu ja/või kuutasu summast iga tasumisega viivitatud kalendripäeva eest.</p> <p>4 Ümberarvestus</p> <p>4.1 Ümberarvestuse kord ja tingimused on toodud üldtingimuste punktides 4.6-4.10 (on avaldatud MTÜ-gu Spordiklubi Sintai-S koduleheküljel).</p> <p>5 Muud tingimused</p> <p>5.1 Leping jõustub selle Poolte poolt allkirjutamise hetkest ning sõlmitatakse tähtajatult. 5.2 Lõpetamise tingimused on toodud Üldtingimuste punktides 1.2, 2.3 või 5.4 (on avaldatud MTÜ-gu Spordiklubi Sintai-S koduleheküljel). 5.3 Üldtingimused ja muud lepingu lisad on lepingu lahutamatu osad, olenemata sellest, kas need on lepingule lisatud või mitte. 5.4 Lepingu lõppemine ei vabasta pooli Lepingu kehtimise ajal Lepingu alusel tekkinud kohustuste täitmisest. 5.5 Leping on koostatud kahes võrdset juriidilist jõudu omavas eksemplaris, millest MTÜ-le Spordiklubi Sintai-S ja Lapse esindajale jääb üks eksemplar.</p>	<p>данные третьим лицам, за исключением случаев, когда это требуется для исполнения вытекающих из закона обязательств. 2.2 Представитель ребенка дает также согласие на следующее: 2.2.1 На фото- и видеосъемку ребенка во время тренировок и мероприятий и на опубликование фотографий/видеоматериалов; 2.2.2 На отправку по э-почте и/или через SMS информации и предложений, связанных с исполнением клубного договора.</p> <p>3 Плата</p> <p>3.1 Годовая плата и ежемесячная плата рассчитывается на каждого занимающегося ребенка. 3.2 При задержке внесения годовой платы и/или ежемесячной платы MTÜ Spordiklubi Sintai-S имеет право требовать от представителя ребенка уплаты пени в размере 0,05% от суммы годовой платы и/или месячной платы за каждый просроченный с оплатой календарный день.</p> <p>4 Перерасчет</p> <p>4.1 Порядок и условия перерасчета приведены в пунктах 4.6-4.10 общих условий (опубликованы на домашней странице MTÜ Spordiklubi Sintai-S).</p> <p>5 Прочие условия</p> <p>5.1 Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и заключается бессрочно. 5.2 Условия прекращения приведены в пунктах 1.2, 2.3 или 5.4 общих условий (опубликованы на домашней странице MTÜ Spordiklubi Sintai-S). 5.3 Общие условия и иные приложения к договору являются неотъемлемой частью договора, вне зависимости от того, приложены они к договору или нет. 5.4 Прекращение договора не освобождает стороны от выполнения обязательств, возникших на основании Договора во время действия Договора. 5.5 Договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, из которых MTÜ Spordiklubi Sintai-S и представителю ребенка остается по одному экземпляру.</p>
<p>MTÜ Spordiklubi Sintai-S esindaja nimi, allkiri/Имя, фамилия, подпись представителя MTÜ Spordiklubi Sintai-S</p> <p>Anton Brussin</p>	<p>Lapse esindaja nimi, allkiri/Имя, фамилия, подпись представителя ребенка</p> 

<p>1. Lapse esindaja nõustub tema poolt MTÜ-le Spordiklubi Sintai-S avaldatud järgmiste isikuandmete: <i>Lapse esindaja isikukood, maksehäire tekkimise ja lõppemise kuupäev ning summa</i>, edastamisega AS-ile Creditinfo Eesti ning lubab loetletud andmete töötlemist krediidiotsuste langetamise eesmärgil AS-i Creditinfo Eesti hallatavas maksehäireregistris. / Представитель ребенка дает свое согласие на передачу заявленных им MTÜ Spordiklubi Sintai-S следующих личных данных: личный код Представителя ребенка, дата возникновения и окончания нарушения платежной дисциплины, а также сумма, в AS Creditinfo Eesti и разрешает обработку перечисленных данных в находящемся под управлением AS Creditinfo Eesti регистре задолженностей в целях вынесения решений о кредитовании.</p> <p>a. AS-ile Creditinfo Eesti Lapse esindaja andmete edastamise õigus tekib, kui Lapse esindajal on täitmata käesolevast lepingust tulenev rahaline kohustus. / Право на передачу данных Представителя ребенка в AS Creditinfo Eesti возникает, если у Представителя ребенка есть невыполненное денежное обязательство, вытекающее из настоящего договора.</p> <p>b. Lapse esindaja andmete AS-i Creditinfo Eesti poolt töötlemise tingimustest, edastamise alustest ja ulatusest saate lähemat teavet veebilehelt www.creditinfo.ee. / Более подробную информацию об условиях обработки AS Creditinfo Eesti, основаниях и объеме передачи данных Представителя ребенка Вы получите на странице в интернете www.creditinfo.ee.</p> <p>2. Lapse esindaja saab tema kohta AS-i Creditinfo Eesti poolt töödeldavate isikuandmetega tutvuda veebilehel www.creditinfo.ee. / Представитель ребенка может ознакомиться со своими личными данными, обрабатываемыми AS Creditinfo Eesti, на странице в интернете www.creditinfo.ee</p> <p>3. Lapse esindajal on õigus nõuda oma isikuandmete muutmist, täpsustamist ja nende töötlemise lõpetamist vastavalt isikuandmete kaitse seadusele. / Представитель ребенка имеет право требовать изменения, уточнения своих личных данных и прекращения их обработки согласно закону о защите личных данных.</p>	
<p>Lapse esindaja nimi ja perekonnanimi / Имя и фамилия Представителя ребенка</p>	<p>Lapse esindaja allkiri / Подпись Представителя ребенка</p> 